

شنبه 23 آبان 1405 - 05:23

کتاب «کهکشان نیستی» به زبان عربی ترجمه و منتشر شد

کتاب «کهکشان نیستی» نوشته محمدهادی اصفهانی، با موضوع زندگی و سلوک عرفانی آیت‌الله سیدعلی قاضی طباطبایی(ره)، به زبان عربی ترجمه و از سوی نشر «جمعیه المعارف الإسلامیه الثقافیه» منتشر شد.

کتاب «کهکشان نیستی» نوشته محمدهادی اصفهانی، با موضوع زندگی و سلوک عرفانی آیت الله سیدعلی قاضی طباطبایی(ره)، به زبان عربی ترجمه و از سوی نشر «جمعیه المعارف الإسلامیه الثقافیه» منتشر شد.

به گزارش خبرنگار مهر، کتاب «کهکشان نیستی» که پیش از این توسط نشر فیض فرزان در اختیار مخاطبان فارسی زبان قرار گرفته بود، اکنون با ترجمه به زبان عربی، امکان مطالعه و آشنایی مخاطبان عرب زبان با زندگی و اندیشه های یکی از برجسته ترین عرفای شیعه را فراهم کرده است.

این اثر، برخلاف زندگی نامه های معمول که عمدتاً بر ثبت وقایع و فرازهای تاریخی زندگی شخصیت ها تمرکز دارند، روایتی داستانی، ادبی و مستند از زندگی آیت الله سیدعلی قاضی طباطبایی ارائه می دهد. نویسنده تلاش کرده است با بهره گیری از ظرفیت های داستان نویسی، مخاطب را به جهان فکری و معنوی این عارف برجسته نزدیک کند و تصویری ملموس تر از مسیر علمی، اخلاقی و عرفانی او به نمایش بگذارد.

یکی از ویژگی های شاخص «کهکشان نیستی»، ساختار چندصدایی آن است. محمدهادی اصفهانی در این کتاب زندگی آیت الله قاضی را از زبان راویان مختلف، از اعضای خانواده و شاگردان گرفته تا شخصیت هایی با ارتباطات متفاوت با او، روایت می کند. این شیوه روایت، امکان شناخت ابعاد گوناگون شخصیت آیت الله قاضی را فراهم کرده و از محدود شدن اثر به یک روایت خطی و صرفاً تاریخی جلوگیری می کند.

نویسنده در کنار بهره گیری از خاطرات و مستندات تاریخی، از نثری ادبی و شاعرانه استفاده کرده است تا فضای زندگی و سلوک عرفانی این شخصیت را برای مخاطب بازآفرینی کند. نجف در این روایت، تنها محل زندگی و تحصیل آیت الله قاضی نیست، بلکه بستری برای شکل گیری تجربه های معنوی، تربیت شاگردان و طی کردن مسیر دشوار خودسازی و معرفت به شمار می رود.

در بخش های مختلف کتاب، به جایگاه علمی و معنوی آیت الله قاضی و ارتباط او با شاگردانی همچون علامه طباطبایی و آیت الله بهجت نیز پرداخته شده است. همچنین آغاز فصل ها با آیات قرآن، پیوند میان روایت زندگی و مفاهیم دینی و عرفانی را پررنگ تر کرده است.

ترجمه عربی «کهکشان نیستی» را می توان گامی در جهت معرفی آثار ادبی و عرفانی معاصر ایران به مخاطبان کشورهای عرب زبان دانست. این ترجمه همچنین فرصتی برای آشنایی بیشتر مخاطبان با میراث معنوی و شخصیت علمی و عرفانی آیت الله قاضی طباطبایی فراهم می کند.

کتاب «کهکشان نیستی» نوشته محمدهادی اصفهانی، ابتدا از سوی نشر فیض فرزان منتشر شد و نسخه عربی آن اکنون توسط نشر «جمعیة المعارف الإسلامیة الثقافیة» به مخاطبان عرضه شده است.